ORIENT-OCCIDENT

LA CULTURE EN PARTAGE





Donner à entendre les petites voix d'Afrique, d'Asie et d'Europe tout en restant reliés à ce qui nous entoure, nous interpelle, nous touche, voilà la gageure sans cesse renouvelée que nous nous sommes assignée. Nous plaçons notre saison 2018-2019 sous la bannière de **Tony et son cerf-volant** gui nous feront voyager sur le continent américain et nous permettront de voir que l'exil est en tout lieu semblable, avec son lot de renoncements et de douleurs, de solidarités et d'espoir en un avenir meilleur. Haut dans le ciel, porté par le vent, le cerf-volant se moque des tracés et des rites que les hommes ont inventés pour marquer «leurs territoires », alors que Tony, sur la terre ferme, est confronté aux frontières, soumis aux droits de passage, aux vexations et aux refoulements. Ce fil ténu qui relie l'enfant et son cerf-volant souligne le fossé entre l'espérance solaire de liberté et la réalité terrestre qui est parfois si étriquée à force de préjugés.

Portée par le cerf-volant de Tony, notre saison 2018-2019 nous permettra de découvrir la naissance et le développement urbain et artistique d'une ville africaine, Casablanca, d'écouter des airs venus d'ailleurs, de Palestine, d'Inde, d'Afghanistan, de la mer Égée, de Grèce, de Turquie ou d'Afrique, de saliver sur les bons petits plats préparés par Elias à Tazzeka ou à Paris, et de nous délecter des vers du grand poète turc, Nazim Hikmet ou d'apprécier Shakespeare en darija (arabe dialectal).

Fermez les yeux... tendez bien l'oreille... Écoutez les petites voix... Le cerf-volant de Tony commence son ascension... Et nous, notre saison.

Au plaisir de vous retrouver à l'une ou l'autre de nos manifestations.

Amicalement, Ridouane ATIF Président de Diwan en Lorraine

Cours d'Arabe et Calligraphie Arabe

Depuis 2008, en partenariat avec l'Association des Travailleurs Maghrébins de France et la MJC Lillebonne, nous avons mis en place des cours de langue et de civilisation arabes pour adultes et enfants et réalisé à la demande, quelques réunions d'échanges en dialectes maghrébins pour donner aux participants plus d'aisance lorsqu'ils communiquent avec leur famille au Maghreb ou avec leurs parents en France. Rejoints depuis quelques années par l'association France Syrie Entraide nous confirmons cet engagement par des cours d'arabe pour débutants et avancés. À la demande de quelques participantes et fidèles à notre ouverture sur l'art, nous ajoutons cette année un atelier de calligraphie arabe.

Nous réfléchissons également à d'autres modes d'échanges et de transmission au travers de rencontres thématiques et d'un atelier découvertes culinaires.

Il nous semble important de maintenir ces enseignements au sein de la MJC Lillebonne, Maison des Jeunes et de la Culture, respectant ainsi les principes et les valeurs de l'éducation populaire et permettant à chacun de suivre ces activités sans obligations cultuelles.

Nous restons à votre écoute pour toute suggestion.

Cours D'ARABE

Enfants : mardi de 17 h 30 à 18 h 30 Débutants : mardi de 18 h 30 à 19 h 30 Avancés : mercredi de 18 h à 19 h

156€ par an

Animateur: Main KAFA





CALLIGRAPHIE ARABE

mercredi de 19 h 30 à 21 h 30 245€ par an

Animateur : Main KAFA

« L'espoir est la lumière de la vie »

Calligraphie de Karim Jaafar

INSCRIPTIONS À LA M.J.C. LILLEBONNE

P R O G R A M M A T I O



CONCERTS
COMPERI2

 21 sep. 2018 / 20 h
 TRIO JOUBRAN
 8

 12 oct. 2018 / 20 h
 ENSEMBLE NURYANA
 12

 16 nov. 2018 / 20 h
 AIRS DE LA MER EGÉE
 16

 09 mars 2019 / 20 h 30
 EXILE
 22



 16 mai 2019 / 20 h
 L'HABITAT POUR TOUS À CASABLANCA ____ 28

 21 mai 2019 / 20 h
 CASABLANCA, NID D'ARTISTES ____ 30

 11 juin 2019 / 20 h
 ITINÉRAIRE LITTÉRAIRE ET MUSICAL 32

05 fév. 2019 / 20 h ______ Le MELHOUN MAROCAIN ___ 20

POÉSIE

29 nov 2018 / 20 h ______ C'est un dur métier que l'exil __ 18
13 mars 2019 / 16 h 30 _____ Tony et le cerf-volant __ 24

15 juin 2019 / 19 h ______ Donké - fête de l'Afrique __ 34

CINÉMA

5 oct. 2018 / 20 h 30 ______ TAZZEKA ___ 10
15 oct. 2018 / 18 h 30 ______ CHAOS IN MOROCCO ___ 14
14 mai 2019 / 20 h ______ CASABLANCA, VILLE MODERNE ___ 26

VENDREDI **21** SEPTEMBRE **2018** 20 н

TRIO JOUBRAN

EN PARTENARIAT AVEC la Cité musicale-Metz

Le trio Joubran est aujourd'hui mondialement frissonnent à l'unisson.

passant par les Nations Unies,

reconnu pour ses créations et improvisations basées sur une subtile relecture des magâms traditionnels. Trois frères, trois ouds et une virtuosité qui ne cède jamais le pas à la démonstration, car ce qui est en jeu chez ces natifs de Nazareth issus d'une longue lignée de luthiers, c'est la perpétuation d'une tradition. Une tradition qu'ils ont cependant profondément renouvelée par les innovations qu'ils ont su apporter à cet instrument soliste pour qu'il se conjugue au pluriel à merveille. L'oud est devenu la voix de leur âme, cœur battant de leur être avec lequel ils

> Depuis 2002, leur réputation n'a cessé de croître : de l'Olympia à Paris au Carnegie Hall de New York en

SAMIR JOUBRAN: OUD WISSAM JOUBRAN: OUG Adnan Joubran: oud leurs tous concerts se jouent à guichets fermés. À travers leur musique éminemment vivante et émouvante, les frères Joubran célèbrent aussi leur pays. Une invitation à plonger au cœur de l'âme du peuple palestinien.

SALLE DE L'ESPLANADE ARSENAL VENDREDI **5** OCTOBRE **2018** 20 н 15

DANS LE CADRE DE LA 29 ÉDITION DU FESTIVAL DU FILM ARABE DE FAMECK (FFAF) DU 3 AU 15 OCTOBRE 2018

ET DE LA QUINZAINE DE LA NON-VIOLENCE

EN PARTENARIAT AVEC ATMF, Caméo, FFAF et MAN

Elias grandit au cœur d'un village marocain, Tazzeka, élevé par sa grand-mère qui lui transmet le goût et les secrets de la cuisine traditionnelle. Passionné de cuisine il ne cesse d'innover et de proposer aux quelques clients du modeste restaurant du village où il officie, des plats élaborés et inspirés. Quelques années plus tard, la rencontre avec un grand chef cuisinier parisien et l'irruption de la jeune Salma dans son quotidien bouleversent sa vie, et le décident à partir.

> À Paris, Elias fait l'expérience de la pauvreté et du travail précaire des immigrés clandestins.

Tazzeka est un film qui s'attache à L'humain en racontant l'histoire d'un jeune garçon talentueux entraîné malgré lui dans la spirale de la clandestinité. Il en sortira grâce à son don si particulier, mais aussi grâce à la solidarité et l'amitié de Souleymane, qui l'accueillera dans sa famille et saura raviver sa passion pour la cuisine.

En présence de Jean-Philippe GAUD, réalisateur.

Tarifs Caméo

CAMÉO ST SÉBASTIEN NANCY VENDREDI 12 OCTOBRE 2018 20 H

ENSEMBLE NURYANA

Musiques D'INDE ET
D'AFGHANISTAN

En partenariat avec la Cité musicale-Metz

Basé à Genève, l'ensemble Nuryana se dédie aux musiques de l'Inde du Nord et de l'Afghanistan, avec quelques incursions dans les traditions voisines d'Iran et d'Asie centrale. Une partie de son répertoire est constitué de râgas classiques indiens : faisant la part belle à l'improvisation, ils sont interprétés sous forme de dialogues entre les instruments à cordes (santour, rubab, sitar, esraj), dont les timbres délicats se marient à merveille sur l'accompagnement rythmique des tabla.

Le reste du programme est composé de mélodies populaires d'Afghanistan et de différentes régions de l'Inde (Bengale, Rajasthan, Cachemire...), ainsi que de quelques compositions originales de Paul Grant, fondateur du groupe.

PAUL GRANT: santour, sitar LAURENT AUBERT: rubab, herati dutar SÉBASTIEN LACROIX: esraj, dilruba, tar-shahnai SANTOSH KURBET: tabla

Salle de l'Esplanade ARSENAL METZ Lundi 15 octobre 2018 18 H 30

DANS LE CADRE DES
RENCONTRES DOCUMENTAIRES
- FESTIVAL DU FILM D'ACTION
SOCIALE DE L'IRTS DE
LORRAINE ET DU
- 29: FESTIVAL DU FILM
ARABE DE FAMECKIVAL DE
FENSCH DU 3 AU 15 OCTOBRE

CHAOS IN

MOROCCO

SHAKESPEARE À

CASABLANCA

EN PARTENARIAT AVEC ATMF, FFAF et Forum IRTS Lorraine

CHAOS IN MOROCCO

Documentaire de Clotilde Mignon et Simon Gamondes - France - 2017 - 52 min

Une monarchie, un état religieux, une jeunesse en crise et avide de changement, tel est l'environnement dans lequel une poignée de jeunes punks tentent de faire entendre leur voix au Maroc. C'est à travers eux qu'on découvre cette scène alternative surprenante et rebelle face à un pays où la liberté d'expression est moins tolérée que certains veulent l'admettre... Le punk, ce genre saturé et hors norme leur permet de s'exprimer, de critiquer et d'analyser la société qui les entoure, tout en partageant un plaisir commun avec la public, la liberté d'un instant...

En présence des réalisateurs.

Séances animées par Raphaël Karim, réalisateur, chercheur en cinéma.



AASC TORK YLLYMIEIT AT BIDAORI All lilli an 2011/9 161.1.90

SHAKESPEARE À CASABLANCA

Documentaire de Sonia Terrab - Maroc - 2017 - 60 min - vostf
Une troupe de théâtre de jeunes joue la pièce de Shakespeare Songe d'une nuit d'été, en darija (arabe dialectal) dans les rues de Casablanca. Ce groupe de théâtre va saisir cette occasion pour se rapprocher du public et questionner toute la ville sur l'amour et son langage.



IRTS DE LORRAINE NANCY

Tarif unique 12€ (films + repas marocain) Réservation avant le jeudi 11 octobre au 03 83 93 36 98 ou par mail : agathe.antoine@irts-lorraine.fr VENDREDI 16 NOVEMBRE 2018 20 H

25: AUTOMNE AUX COULEURS DE LA TURQUIE ET 25: ANNIVERSAIRE DE L'ASSOCIATION MAISON FRANCO-HELLÉNIQUE LORRAINE

AIRS DE LA MER EGÉE

TELLI TURNALAR

/ LES VOYAGES

D'ANASTATICA

En PARTENARIAT AVEC À TA TURQUIE et la À TA TURQUIE et la Maison Franco-Hellénique Lorraine

Ce double concert porté par des voix de femmes nous emmènera sur les pourtours de la mer Égée.

TELLI TURNALAR est une alchimie réussie entre quatre artistes, deux Européennes qui ont vécu en Turquie, et deux musiciennes d'origine anatolienne qui ont grandi en France. Elles se retrouvent ainsi dans une quête commune, faite d'ouverture, de spontanéité et de générosité. Les saz tissent la trame musicale où chaque voix avec son timbre particulier se fait tour à tour soliste ou pièce d'une architecture faite de polyphonie et d'arrangements subtils.

référence à la Rose de la Vierge Marie, aussi connue comme Fleur de résurrection, est un long cheminement de la musique grecque à travers le temps portée par la grande Katerina Papadopoulou. L'anastatica est une plante désertique qui, après

TELLI TURNALAR

GÜLAY HACER TORUK : VOIX, percussions

CANGÜL KANAT : VOIX, SAZ

ELÉONORE FOURNIAU : voix, saz, vielle à roue

Petra Nachtmanova: voix, saz

une saison
p l u v i e u s e ,
se dessèche, et
peut rester endormie
pendant des années.
Mouillée, la plante s'éveille,
ses branches s'étirent, ses
fruits capsulaires s'ouvrent pour
disperser les graines...

De la même manière, la musique grecque traverse le temps, renaît et se transmet par le chant et la danse.

LES VOYAGES D'ANASTATICA

KATERINA PAPADOPOULOU: chant, conception et direction artistique

Stefanos Dorbarakis : kanun, voix

KYRIAKOS TAPAKIS: oud, luth espagnol

CHARITON CHARITONIDIS: gaïda, danse Thodoris Kouelis: basse

Manousos Klapakis: percussions

GIORGOS KONTOGIANNIS: lyre crétoise

NVITÉE

Katerina Caël-Karagianni : voix

SALLE POIREL NANCY

35€ / 25€ * / 15€ **

^{*} adhérents Diwan ou associations partenaires et détenteur carte Poirel

^{**} détenteurs Carte Jeune Nancy Culture, -18 ans, étudiants et chômeurs

JEUDI **29** NOVEMBRE **2018 20** H

25e automne aux COULEURS DE LA TURQUIE «C'ESTUN DUR MÉTIER QUE L'EXIL» NAZIM HIKMET

par le collectif SMASH THÉÂTRE

PoÉSIE MISE EN MUSIQUE ET EN SCÈNE,

EN PARTENARIAT AVEC ATA TURQUIE

Je suis dans la clarté dui s'avance Wes wains sout pleines de désir, le monde est peau. "Je suis dans la clarté qui s'avance Wes Aenx ue se lasseut bas de Ledarder les arpres Les arbres si pleins d'espoir, si verts. An seutier euzoleille z, eu na a traneiz les untiers. Je suis à la fenêtre de l'infirmerie. Je ne sens pas l'odeur des médicaments. Les willets ont dû s'ouvrir quelque part. Et voilà, mon amour! Et voilà! Etre captif, là n'est pas la question, Il s'agit de ne pas se rendre, voilà."

Le collectif Smash Théâtre

travaille depuis dix ans avec la poésie et la littérature pour le théâtre, la musique et le cinéma. Il regroupe des musiciens, chanteurs, plasticiens, marionnettistes, comédiens, auteurs...

Pour eux. l'art est une aventure collective. Leurs précédentes créations ont été nourries par Kafka, Mahmoud Darwich ou encore Velibor Colic.

> EMILY BARBELIN: création plastique/vidéo FLOXEL BARBELIN: Travail du son BENJAMIN PORCEDDA: interprétation



«Je ne suis jamais revenu sur le lieu de ma naissance Je n'aime pas me retourner ».

poète turc le plus connu en Occident. Il reçut

le prix international de la paix en 1955.

CONSERVATOIRE NATIONAL DE NANCY

MARDI **5** FÉURIER **2019 20** H

MELHOUN MAROCAIN DANS LA LANGUEDE MOLIÈRE

Conférence de FOUAD GUESSOUS

EN PARTENARIAT AVEC MJC Lillebonne

Le melhoun désigne la poésie populaire maghrébine qui s'est affranchie des règles de la poésie classique arabe et a développé son propre référentiel avec pour terreau les parlers et les savoir-faire populaires. Le grand historien Ibn Khaldoun (1332-1406) signalait déjà des poèmes écrits en arabe dialectal, en Andalousie musulmane. Au Maghreb, et notamment en Algérie et au Maroc, le melhoun s'est développé à partir du XVI^e siècle. Les poèmes sont chantés et empruntent leurs modes à différentes influences, dont la musique arabo-andalouse avec là aussi quelques libertés prises. Les poètes du melhoun présentent une large diversité. Ils peuvent être illettrés ou érudits, de confession juive ou musulmane, femmes ou hommes, artisans, marchands de fruits et légumes ou sultans....

Le melhoun marocain dans la langue de Moarocain lière est une anthologie de 4 tomes où Fouad

Guessous rend un vibrant

en langue française.

hommage aux plus célèbres

poètes et nous permet de décou-

vrir des trésors de la poésie popu-

laire marocaine, grâce à sa traduction

lingue

SAMEDI 9 MARS 2019 20 H 30

> Dans le cadre de Vand'influences 2019

EXILE

ENSEMBLE EN CHORDAIS

En partenariat avec CCAM / Scène Nationale de Vandœuvre

Subi ou choisi, l'exil semble un invariant de l'histoire. Il symbolise une tragédie humaine, qui voit les hommes aller d'une contrée à une autre, pour fuir les persécutions ou à la recherche d'un avenir meilleur. Kyriakos Kalaitzidis, le directeur artistique d'En Chordais, originaire de Thessalonique, est né dans une famille d'exilés. Dans Exile, il exprime les émotions universelles liées à l'exil, de la douleur de la séparation, de la nostalgie à l'attente et à l'espoir. Au cœur du répertoire, on retrouve les influences des différentes aires auxquelles l'âme de l'artiste reste attachée, celles qui ont tissé la trame du rebetiko, une tradition musicale unique qui a construit un pont entre les aires grecques, turques et arabes. Envoûtante et nostalgique, cette musique puise à des sources CCAMmillénaires, dans un pays qui

représente le carrefour par excellence entre l'Orient et l'Occident.

De cette mosaïque multiculturelle parcourant les siècles et allant d'une rive à l'autre, il émerge un dialogue hors du temps, entre des cultures et des époques différentes.

KYRIAKOS KALAITZIDIS: OUd, VOİX,
conception et direction artistique
KYRIAKOS PETRAS: VIOION
DROSOS KOUTSOKOSTAS: LUTH, VOIX
PETROS PAPAGEORGIOU: toumpeleki, defi,
bendir
YIORGOS KOKKINAKIS: piano

VANDŒUVRE

MERCREDI 13 MARS 2019 16 н 30

> DANS LE CADRE DE VAND'INFLUENCES 2019

LE CERF-VOLANT

Un CONTE

MÉTAPHORIQUE POUR

IMAGINER UN AUTRE MONDE

EN PARTENARIAT AVEC Médiathèque municipale Jules-Verne

Comment évoquer la question de l'immigration clandestine auprès des plus jeunes, en particulier celle des enfants? Un conte chargé d'espoir pour sensibiliser les enfants et aborder avec eux le douloureux sujet des réfugiés, à travers l'histoire, vue par un enfant : Tony, un petit Hondurien.

> Fuyant les violences et la misère de son pays, il entreprend seul le chemin vers le nord et se heurte à la dure réalité que subissent les migrants pendant leur voyage. Il vit cependant de folles aventures et rencontre de nombreux compagnons de route qui l'aideront à continuer son chemin pour arriver à destination.

> > Tony et le cerf-volant a pour but de sensibiliser le jeune public à la thématique de la migration par la fantaisie et l'imagination, sans heurter sa sensibilité, mais en invitant

chacun à faire tomber les murs et à semer une graine pour rendre ce monde meilleur en affirmant clairement: nous avons tous le droit à une vie décente! Durée: 40 min Conte pour toute la famille à partir de

5 ans

En présence de Lise Fournier, dessinatrice et Clara Torielli, scénariste et marionnettiste.

MÉDIATHÈQUE MUNICIPALE JULES-VERNE

VANDŒUVRE

Mardi 14 mai 2019 20 h

> DANS LE CADRE DE « SI CASABLANCA M'ÉTAIT CONTÉE »

CASABLANCA,
VILLE MODERNE
Documentaire
EN PARTENARIAT AVEC
AND LILIBODINE

Casablanca, ville moderne retrace l'évolution architecturale et urbanistique de la ville depuis 1907, date du bombardement et du débarquement des Français, jusqu'à nos jours. Le documentaire donne une vue d'ensemble de la ville, des vieux bâtiments art déco aux immenses complexes de logements sociaux, en passant par des lieux incontournables comme Derb Ghallef ou la grande mosquée Hassan II.

La ville se révèle hybride, métisse et moderne, mais aussi inquiète. Son important patrimoine architectural moderne est dû à la diversité qu'elle a connue pendant le XXe siècle, où elle était alors le «laboratoire de la modernité» d'une nouvelle génération d'architectes qui débarquaient directement des bancs de l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris.

Sébastien Verdinkere. né à Bruxelles en 1976, réalisateur et professeur de philosophie, mêle ses deux passions et propose avec Casablanca, ville moderne, une réflexion sur la modernité urbaine. Il décède accidentellement en 2008. Présence de Laure Hassel, scénographe, cinéaste INITIATRICE DU FILM ET VEUVE DU RÉALISATEUR.

MJC LILLEBONNE
NANCY

1111111

JEUDI 16 MAI 2019 20 н

> DANS LE CADRE DE « SI CASABLANCA M'ÉTAIT CONTÉE »

L'HABITAT POUR TOUS À CASABLANCA

Conférence de Karima Haoudy

EN PARTENARIAT AVEC Forum IRTS de Lorraine et MJC Lillebonne

Capitale économique du Maroc et ville du capital, Casablanca a été un creuset de l'expérimentation de l'urbanisme et de l'architecture. Des influences d'origines diverses - marocaines, maghrébines, occidentales et américaines s'y croisent et se mélangent. Si la ville fut un terrain d'expérimentation de nouvelles sciences développées en France, en Allemagne, en Amérique du Nord, cette modernité prend racine sur le terreau des savoir-faire traditionnels, celui des maâlemin (maîtres artisans) dont la prolixité technique et esthétique a su être habilement valorisée dans des projets architecturaux, résolument modernes. L'art déco de Casablanca en est une expression aboutie. Mais au-delà de cette écriture architecturale. Casablanca est aussi le lieu de l'expérimentation, après la Seconde Guerre mondiale, d'une

ingénierie sociale visant à assurer le logement pour le plus grand nombre. La ville raconte ainsi cette histoire du logement social en contexte africain.

éloquente dans les quartiers périphériques de Hay Mohammadi, Roches

C'est cette histoire, particulièrement Noires, etc. que nous vous proposerons d'explorer au sein de cette ville monde.

LIEU À PRÉCISER, VOIR LE SITE DE DIWAN NANCY Mardi 21 mai 2019 20 h

DANS LE CADRE DE « SI
CASABLANCA M'ÉTAIT CONTÉE »
CASABLANCA, NID
D'ARTISTES

Conférence de Kenza Séfrioui

journaliste culturelle, critique littéraire et éditrice

EN PARTENARIAT AVEC MJC Lillebonne

Casablanca, nid d'artistes est une promenade émotionnelle dans la capitale économique du Maroc.

Le livre a été initié chez Malika Éditions par la romancière Leila Slimani, qui souhaitait aller à la rencontre de la nouvelle scène culturelle marocaine et donner à voir la créativité et le caractère humain d'une métropole souvent décrite comme sans âme. La journaliste et essayiste Kenza Séfrioui, invitée à le poursuivre, l'a ouvert aux artistes de toutes les générations et toutes les disciplines.

Ce sont plus d'une centaine d'écrivains, de musiciens, de cinéastes, de comédiens, de photographes, de plasticiens, de danseurs, de performeurs... qui ont répondu à la question suivante: «Quelle émotion vous inspire Casablanca?» Souvenirs, cris du cœur, déclarations enflam-

mées ou coup de gueule, c'est une ville haute en couleur qu'ils invitent à découvrir.



MARDI 11 JUIN 2019 20 н

> Dans le cadre de la 12º EDITION DONKE

UN OCÉAN, DEUX MERS, TROIS CONTINENTS

Itinéraire littéraire et musical DE WILFRIED N'SONDE Espace littéraire avec Wilfried

> EN PARTENARIAT AVEC Compagnie La Torpille et la

Le cinquième roman de Wilfried N'Sondé surprend par l'originalité du point de vue choisi, séduit par sa prose fluide et mélodieuse et émeut par la grande humanité du héros-narrateur malgré les tragédies dont il est le témoin ou la victime. À la fois fresque historique documentée, roman d'aventure et d'initiation il nous tient en haleine jusqu'à la dernière page. Un océan, deux mers, trois continents s'est vu décerner trois récompenses en 2018: le prix Ahmadou Kourouma, le prix du livre France Bleu et le prix des lectrices et lecteurs du journal l'Express.

La famille de Wilfried N'Sondé quitte Brazzaville pour la banlieue parisienne en 1973. Il commence à écrire poèmes et chansons d'abord pour lui et entreprend des études de sciences politiques. Il s'installe ensuite à Berlin où. à côté de son travail d'éducateur social, il mène une carrière de musicien.

SAMEDI 15 JUIN 2019 19 н

Donké 12° édition te da

EN PARTENARIAT AVEC Compagnie La Torpille et la MJC Lillebonne

Conformément à la coutume bien ancrée depuis douze ans maintenant, se tiendra au cœur de la ville vieille de Nancy, à la MJC Lillebonne, «Donké», un moment fort dédié à l'Afrique, porté par les associations la Compagnie la Torpille, Diwan en Lorraine et la MJC Lillebonne. Cette 12e édition sera l'occasion d'échanger avec Wilfried N'Sondé sur son itinéraire littéraire et musical, de suivre des stages de danses africaines et de découvrir différents artistes et leurs productions. Fidèles à notre tradition, nous terminerons cette semaine africaine par une note festive, où musiques et danses réjouiront les Nancéiens qui viendront en famille ou entre amis, mêler leurs énergies à la nôtre et partager la bonne humeur du début de l'été. Entre rythmes et danses africaines, vous aurez la possibilité de vous restaurer sur place: boissons, gâteaux et assiette gourmande aux

couleurs de l'Afrique de l'Ouest ou du Nord.

«Aussi longtemps que les lions n'auront pas leur historien, les récits de chasse tourneront à la gloire du chasseur.»

Proverbe africain



14 rue du cheval blanc / 54000 Nancy www.diwanenlorraine.net





Adresses des salles		
Arsenal	avenue Ney - Мεтz - 03 87 39 92 00	
Salle Poirel Nancy	3 rue Victor Poirel - Nancy - 03 83 32 31 25	
MJC Lillebonne	14 rue du cheval blanc - Nancy - 03 83 36 82 82	
Conservatoire Régional de Nancy	3 rue Michel Ney - Nancy - 03 83 35 27 95	
Caméo Saint-Sébastien	6 rue Léopold Lallement - Nancy - 03 83 35 47 76	
IRTS de Lorraine Nancy	201 avenue Raymond Pinchard - Nancy - 03 83 93 36 00	
Médiathèque municipale Jules-Verne	2 rue de Malines - Vandœuvre - 03 83 54 85 53	
CCAM / Scène Nationale de Vandœuvre	Esplanade Jack Ralite, rue de Parme - Vandœuvre 03 83 56 15 00	



